

Vitek®

MANUAL INSTRUCTION ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

VACUUM CLEANER ПЫЛЕСОС



МОДЕЛЬ VT-1822

ENGLISH

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precaution should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING (THIS APPLIANCE)

WARNING - To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Do not leave vacuum cleaner when plugged in. Unplug from outlet when no use and before servicing.
2. To reduce the risk of electric shock, do not use outdoors or on wet surfaces
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufactures recommend attachments.
5. Do not use with damaged cord or plug. If vacuum cleaner is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, enter it to a service center.
6. Do not pull or carry on cord, use cord as a handle, close door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run vacuum cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands.
9. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked. Keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce airflow.
10. Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Turn all controls off before unplugging.
12. Use extra care when cleaning on stairs.
13. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present
14. Hold plug when rewinding onto cord reel. Do not allow plug to whip when rewinding.
15. Unplug before connecting the hose
16. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
17. Do not use without dust bag and/or filter in place.
18. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

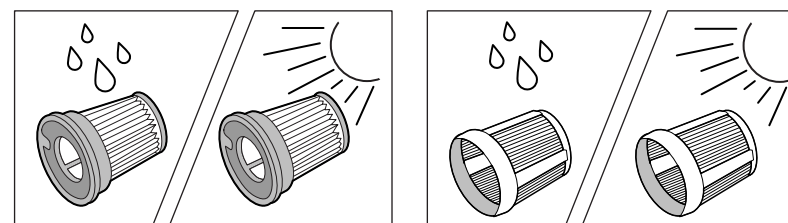
WARNING - to reduce the risk of electric shock, this vacuum cleaner has a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit full in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contract a qualified electrician to install the proper outlet do not change the plug in any way.

РУССКИЙ

Запрещается использовать для сушки фильтров фен.

1. Чистка и замена фильтра воздухозаборника и фильтра "HEPA".

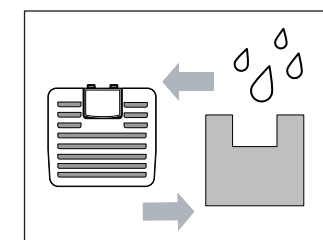
- После открытия верхней крышки контейнера для сбора пыли, выньте фильтр "HEPA" (4 рис.А) вместе с фильтром воздухозаборника (5 рис.А).
- Извлеките фильтр "HEPA" из фильтра воздухозаборника.
- Промойте фильтр "HEPA" в теплой воде и тщательно просушите его. (При чистке фильтра "HEPA" можно использовать мягкую щетку).
- Очистите или промойте фильтр воздухозаборника и высушите его.
- Поместите вычищенный или новый фильтр "HEPA" в фильтр воздухозаборника и установите в отверстие контейнера для сбора пыли.



Примечание: фильтр "HEPA" необходимо менять после трех промывок.

2. Замена выходного фильтра.

- Откройте решетку выходного фильтра (12).
- Извлеките выходной фильтр (13), промойте и просушите его.
- Установите фильтр на место или замените его на новый.
- Закройте решетку (12) выходного фильтра.



СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электропитание	220-230 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность	1200 Вт
Мощность всасывания	220 Вт
Емкость пылесборника	1.2 л

СРОК СЛУЖБЫ ПЫЛЕСОСА НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ

РУССКИЙ

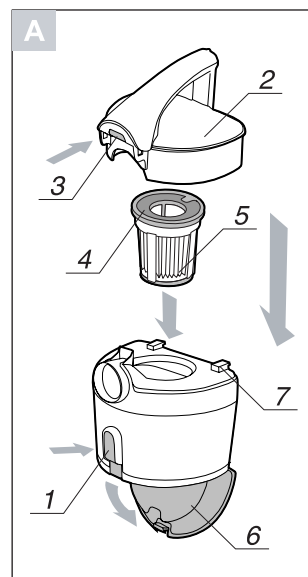
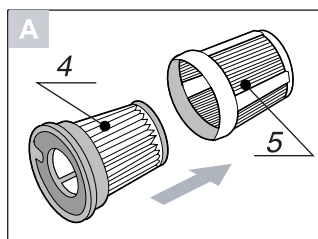
ENGLISH

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (рис.А)

1. Удаление пыли из отделения для пыли

- Пользуйтесь пылесосом только с полностью собранным контейнером для сбора пыли.
- Если Вы забыли поместить фильтр "HEPA" или установили его неправильно, то контейнер для сбора пыли не будет функционировать надлежащим образом.

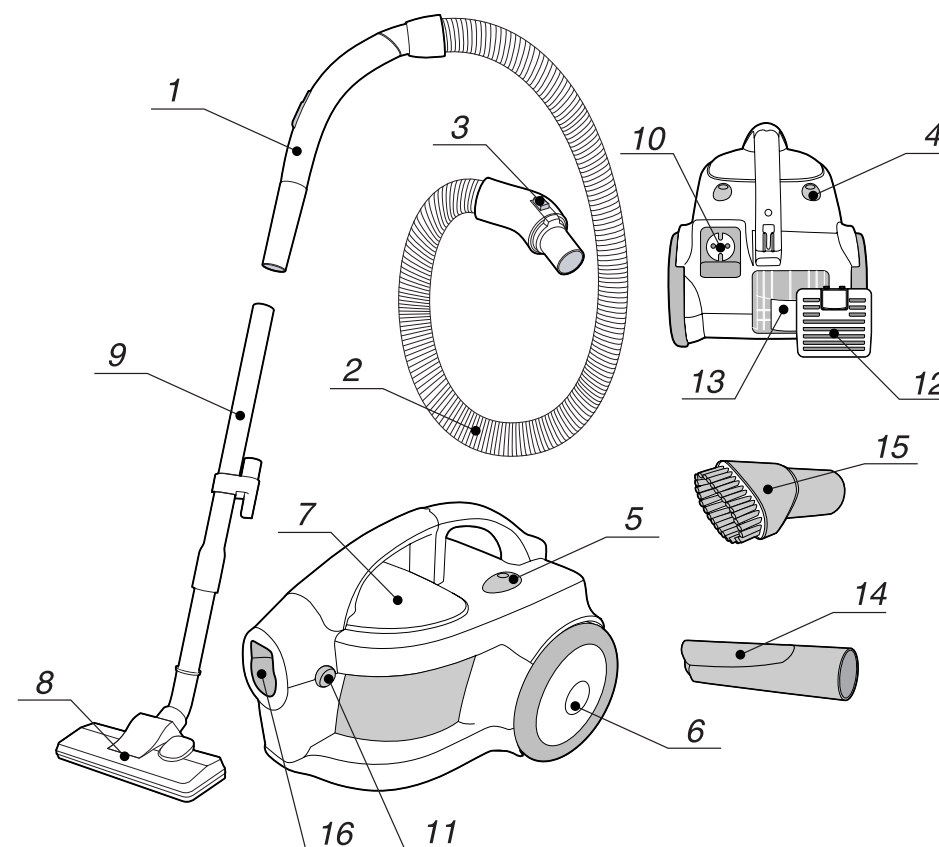
1. После отсоединения гибкого шланга возьмите контейнер за ручку, нажмите кнопки фиксации и извлеките контейнер.
2. После извлечения контейнера, нажмите на кнопку (1) в нижней части контейнера для удаления крупных частиц мусора.
3. Для снятия верхней крышки (2) контейнера, нажмите на кнопку фиксации (3), расположенную в торце ручки, и снимите крышку.
4. Извлеките фильтр "HEPA" (4) вместе с фильтром воздухозаборника (5) из контейнера.
5. Сборка производится в обратной последовательности: закройте нижнюю откидную крышку (6), поместите фильтр "HEPA" (4) в фильтр воздухозаборника (5), установите фильтры в отверстие в верхней части контейнера, закройте верхнюю крышку контейнера, предварительно совместив прорези в крышке с выступами на контейнере (7).
6. Установите полностью собранный контейнер в корпус пылесоса до полной фиксации.

**2. Чистка и замена фильтра или фильтра "HEPA" (4)**

- Фильтр воздухозаборника (5) следует чистить как минимум два раза в год, или по мере его загрязнения.

Фильтр "HEPA" следует чистить по мере его засорения. Работа пылесоса допускается только при наличии фильтра воздухозаборника (5) и фильтра "HEPA" (4). В противном случае, возможно повреждение электродвигателя пылесоса. Перед чисткой фильтров выключите устройство кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ и отключите от сети. Для промывки фильтров запрещается использовать стиральную машину.

NAMES OF PARTS



- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Flexible hose handle | 9. Telescopic tube |
| 2. Flexible hose | 10. Cord |
| 3. Lock button | 11. Dust cup locking button |
| 4. ON/OFF button | 12. Output filter cover |
| 5. Cord rewind button | 13. Output filter |
| 6. Wheel | 14. Crevice nozzle |
| 7. Dust cup | 15. Dusting brush |
| 8. Floor/carpet brush | 16. Air-inlet |

ENGLISH

PRECAUTIONARY MEASURES

If the opening that sucks in the air, the suction pipe or the telescopic wand stick on pipe is blocked, you should switch off the vacuum cleaner at once. First clear the blocked substance before you attempt to start the vacuum cleaner again.

1. Do not operate the vacuum cleaner too close to heaters and like radiators, cigarette butts etc.
2. Before you insert the plug into the wall contact, make sure your hand is dry.
3. Before you start using the vacuum cleaner, please remove large or sharp objects from the floor in order to prevent that the paper filter is damaged.
4. When you want to pull the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by means of the electrical cable.

This vacuum cleaner is equipped with a plug and a cable, which rolls up automatically. If anything gets damaged, both the plug and the cable must be repaired by a qualified repairman or electrician.

ASSEMBLING VACUUM CLEANER

Always remove the plug from the power socket before fitting or removing accessories!

Connecting vacuum cleaner

1. Fitting or removing the flexible hose

Fitting:

Insert flexible hose into the air intake duct on the top of appliance. Press until it clicks into position.

Removing:

Removing the plug from the power socket. To release the flexible hose firmly from die air intake duct.

2. Fitting the extension tubes and accessories

- a. Fitting the extension tube to the handle.
- b. Fitting the extension tubes.
- c. Fitting the brush to the extension tube.
- d. Fitting Floor brush ideal for die daily cleaning on carpets and hard floors.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before using appliance, unwind a sufficient length of cable and insert the plug into the power socket. A yellow mark on the power cable shows the ideal cable length. Don't expend die cable beyond the red mark.

1. Press the ON/OFF button to switch the appliance on.
2. To rewind the power cable, press the rewind button with one hand and guide the cable with the other hand to ensure that it does not whip causing damage.

РУССКИЙ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

В случае если в шланге или телескопической трубке, произошел засор, следует немедленно выключить пылесос кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ (4). После прочистки шланга или телескопической трубки, можно продолжить процесс уборки помещения.

1. Запрещается использовать пылесос в непосредственной близости от нагревательных приборов.
2. Включайте сетевую вилку в электрическую розетку только сухими руками.
3. При отключении электрошнура от сетевой розетки следует держаться рукой за вилку электрошнура, запрещается тянуть за сам электрошнур.

Данный пылесос оснащен электрошнуром, с автоматическим сматыванием.

СБОРКА ПЫЛЕСОСА

Перед сборкой/разборкой пылесоса, следует отключить пылесос кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ (4) и вынуть сетевую вилку из электрической розетки!

Подсоединение и снятие гибкого шланга

Подсоединение:

Вставьте гибкий шланг (2) в воздухозаборное отверстие (16), расположенное на передней панели корпуса пылесоса. Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения.

Снятие:

Выключите пылесос кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ (4), нажмите на кнопку фиксации гибкого шланга (3) и отсоедините шланг.

Подсоединение телескопической трубки и приспособлений

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (9) к рукоятке гибкого шланга (1).
- Выберите необходимую насадку: щетку для пола/ковров (8), малую щетку (15) или щелевую насадку (14) и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (9).

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

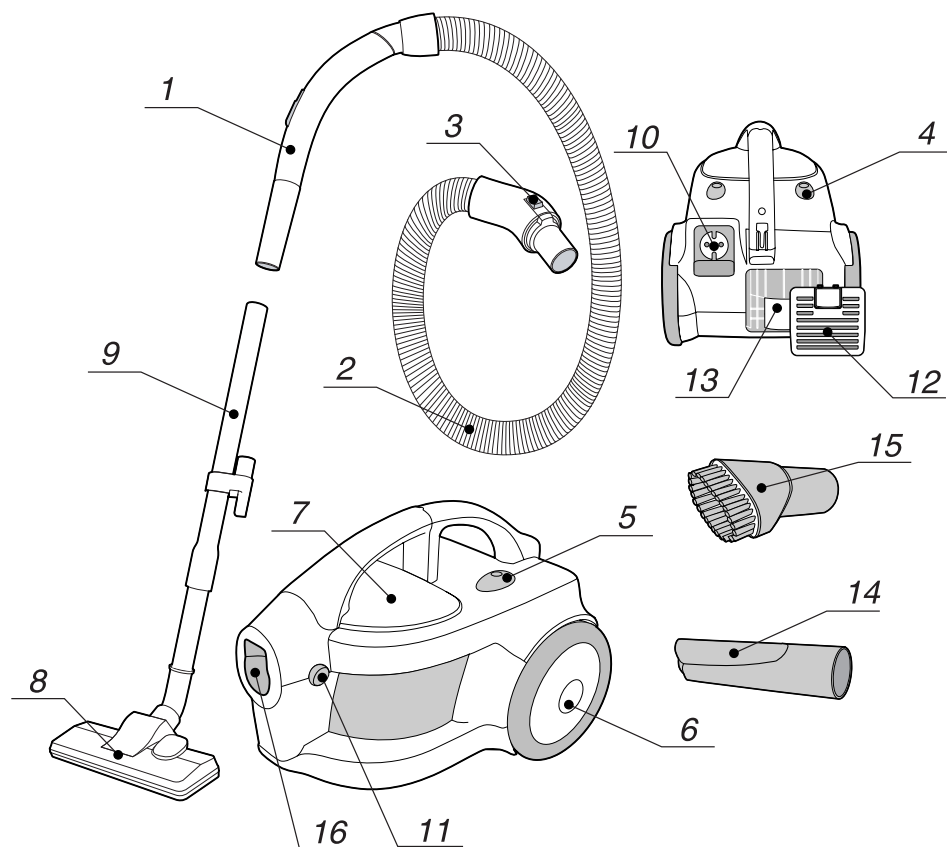
Перед началом работы следует вытянуть электрошнур на необходимую длину и вставить сетевую вилку в розетку. Желтая отметка на электрошнуре предупреждает о максимальной длине электрошнура. Запрещается вытягивать электрошнур выше красной отметки.

1. Для включения устройства нажмите на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (4).
2. Для сматывания электрошнура (10) нажмите на кнопку сматывания шнура (5), и рукой придерживайте сматывающийся шнур во избежание захлестывания и повреждения.

РУССКИЙ

ENGLISH

ОБЩАЯ СХЕМА ПЫЛЕСОСА



- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Рукоятка гибкого шланга | 9. Телескопическая трубка |
| 2. Гибкий шланг | 10. Сетевой шнур |
| 3. Кнопка фиксации гибкого шланга | 11. Кнопки фиксатора пылесборника |
| 4. Кнопка включения/выключения | 12. Крышка выходного фильтра |
| 5. Кнопка сматывания электрошнура | 13. Выходной фильтр |
| 6. Колесо пылесоса | 14. Щелевая насадка |
| 7. Пылесборник | 15. Малая щетка |
| 8. Щетка для пола/ковров | 16. Воздухозаборное отверстие |

MAINTENANCE

1. Spilling rubbish from the dust compartment subassembly

- Always operate the cleaner with the dust compartment subassembly whole installed.
- If you forget to attach HEPA and filter or attach its in the wrong manner, the dust compartment subassembly may not rinse.

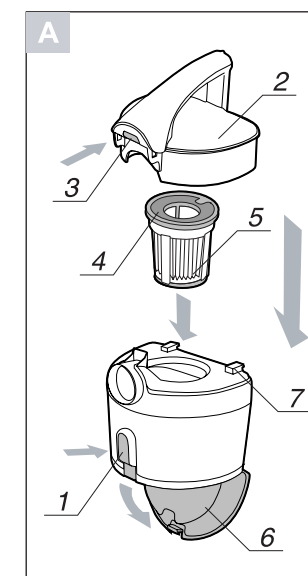
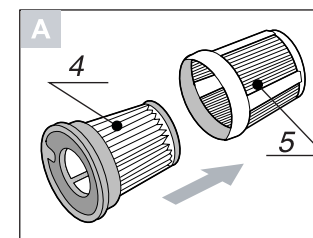
1. After removing the flexible tube, handhold handle and press the locking button.
2. Rotate the front-cover compartment subassembly to the correct position.
3. Take out the dust-glass compartment directly.
4. Carry away the dust-glass cap and Spill rubbish
5. Replace the dust compartment subassembly until it is locked.

2. Cleaning and changing filter or HEPA

- Filter for air-inlet should be cleaned at least twice a year or when it becomes visible solid.
- Clean HEPA for air-let when you find it is filled in.
- HEPA for air-inlet and filter for air-outlet are changed.
- Always operate the cleaner with filters and HEPA installed.
- Otherwise, reduced suction or motor damage may be result.
- Disconnect from electrical outlet, before cleaning filter.
- Do not use a washing machine to rinse filter.
- Do not use hairdryer to dry it.

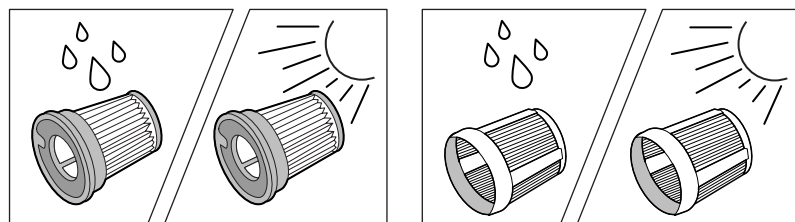
1. Cleaning and changing filter and HEPA for air-inlet

- (1) After opening the dust-glass cap subassembly, rotate HEPA bracket until it is unlocked.
- (2) Remove HEPA bracket.
- (3) Remove HEPA from the bracket.
- (4) Rinse bracket and HEPA in lukewarm water and dry Filter and HEPA completely. (HEPA is rinsed by brush.)
- (5) Put the HEPA into the bracket or change new HEPA, then put them back.

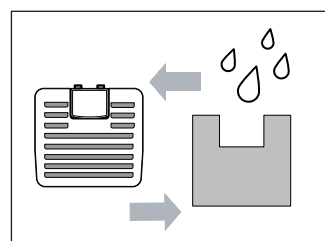


ENGLISH

РУССКИЙ

**2. Changing filter for air-outlet**

- (1) Open the grille for air-outlet.
- (2) When open the grille for air-outlet, the filter for air-outlet is found.
- (3) Take the filter out and change a clean one.
- (4) Close the grille for air-outlet.

**SPECIFICATIONS**

Power requirement	230 V ~ 50 Hz
Max. power	1200 W
Suction power	220 W
Dust box capacity	1.2 l

SERVICE LIFE OF THE VACUUM CLEANER NOT LESS THAN 5 YEARS**ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

При использовании данного электроприбора следует соблюдать основные меры предосторожности, включая следующее:

СЛЕДУЕТ ИЗУЧИТЬ ИНСТРУКЦИЮ ДО ВКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПРИБОРА.

ВНИМАНИЕ! - Во избежание риска возгорания, поражения электротоком или травм:

1. Не оставлять пылесос включенным в сеть. После завершения уборки и перед проведением технического обслуживания следует выключить устройство и отключить его от сети.
2. Во избежание риска поражения электротоком запрещается использовать данное устройство вне помещений и на мокрой поверхности.
3. Запрещается использовать данное устройство в качестве игрушки. Следует соблюдать меры предосторожности при использовании устройства вблизи от местонахождения детей.
4. Использовать данное устройство только по назначению и в соответствии с настоящей инструкцией. Применяйте только те приспособления, которые входят в комплект устройства.
5. Запрещается использовать устройство с поврежденным электрошнуром или вилок. Если пылесос не работает надлежащим образом, падал, поврежден, находился вне помещений, попал в воду, необходимо обратиться в сервис-центр.
6. Нельзя переносить устройство, держась за шнур питания. Не закрываете дверь, если шнур питания проходит через дверной проем, а также не проводите шнуром по острым краям или углам. Во время пользования, запрещается перевозить пылесос через электрошнур. Держите электрошнур вдали от источников тепла.
7. Запрещается отключать устройство от сети путем выдергивания вилки из розетки за шнур. При отключении устройства от сети следует держаться за сетевую вилку.
8. Запрещается братья мокрыми руками за сетевую вилку или дотрагиваться до корпуса пылесоса.
9. Запрещается закрывать входные и выходные отверстия устройства какими-либо предметами. Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано. Следить за тем, что в устройстве не скапливалась пыль, пух, волосы и прочие частицы, которые могут блокировать поток воздуха.
10. Следить за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы и другие части тела не находились рядом с входным отверстием пылесоса.
11. Перед отключением устройства от сети следует выключить устройство кнопкой включения/выключения.
12. При уборке лестниц необходимо быть особенно внимательным.
13. Запрещается использовать данное устройство для сбора легко возгорающихся жидкостей, таких как бензин, а также не использовать устройство в местах хранения этих жидкостей.
14. Рукой придерживайте сматывающийся шнур во избежание захлестывания и повреждения. В процессе сматывания электрошнура не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
15. Запрещается собирать с помощью пылесоса горящие или дымящие сигареты, спички или горячий пепел.
16. Запрещается использовать пылесос с неправильно установленным пылесборником и фильтром воздухозаборника.
17. Во избежание риска поражения электротоком, следите за изоляцией сетевого шнура, при обнаружении ее повреждения, следует немедленно обратиться в уполномоченный сервис-центр для замены сетевого шнура.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ